

3-årig emneevaluering

SPLA 117

2019 - 2021

Miguel Ángel Quesada Pacheco
Emneansvarleg

1. Pedagogiske val og studentane si læring som følgje av desse vala

Ifylgje emneomtalen,¹ skal studenten etter avslutta emne

- ha solid fagleg og praktisk kunnskap om setningsanalyse, spansk grammatikk og fonetikk.
- ha ei god forståing av ulike variantar i spansk språk.
- ha evne til å vidareutvikla faglege kunnskapar til å kunne identifisera desse variantane.
- kan analysera fagstoff og trekkja eigne slutningar.
- kan vidareutvikle kunnskap, dugleik og forståing gjennom vidare studium og yrkesliv.

Undervisninga er delt i to emne: fonetikk og grammatikk og har til vanleg to lærarar for kvart emne, distribuert på 50% og 50% av det totale undervisningsopplegget.

Undervisninga vert halden om hausten.

For å kunne melde seg på, skal studenten ha Spansk innføringskurs eller kunnskapar tilsvarande Spansk nivå II frå vidaregåande skule. Difor er det ein føremon å ha gjennomført SPLA107 og EXFAC00SK Språk og Kommunikasjon. Til nå har alle studentane fylt opp det eine eller det andre kravet.

Undervisninga har i dei siste åra gått over ein 8-10 vekers periode med eitt eller to seminar for veka, ettersom ressursane tillèt det. Det har vore undervist i sentrale delar av grammatikk og fonetikk. Emneansvarlege for kurset tykkjer dette opplegget har vore uheldig, av di det har vore lite rom for djupare innsikt og veldig lite undervisning både i fonetikk og i grammatikk. Difor har lærarane bede om ei endring av opplegget med meir fleksible undervisningstimar, noko som truleg vil koma i 2023.

Det vert gjort bruk av studentaktive læringsformer, og ein ventar at studentane førebur seg grundig til timane og gjennomfører etterarbeid og oppgåveløysing. Dette har etter mitt syn ikkje alltid vore slik. Ein merkjer t o m at studentane til tider ikkje ein gong har lese det som ein har undervist i frå førre undervisningstime. Det same gjeld med øvingstimane, at det er svært få studentar som dukkar opp.

Når det gjeld obligatorisk undervisningsverksemd, har studentane ei obligatorisk oppgåve om utvalde tema frå pensum i midten av semesteret. Sidan det er to ulike emne SPLA117 er samansett av, skifter denne oppgåva mellom fonetikk eller grammatikk. I dei siste åra har det

¹ <https://www.uib.no/emne/SPLA117>.

vore slik, at når den obligatoriske oppgåva omhandlar fonetikk, har skule- eller heimeeksamenen grammatikk som hovuddel, og omvendt.

Studentane har i samsvar med UiB sitt grads- og studiereglement høve til å få eit nytt forsøk på den obligatorisk oppgåva, dersom denne ikkje vert godkjend ved fyrste innlevering. Likefullt skjer dette veldig sjeldan, av di over 90% av studentane får oppgåva si godkjend.

Når det gjeld vurdering av emnet, har den delt seg i to former grunna pandemien, slik at før den hadde studentane ein 6-timars skuleeksamen, og fr o m haust 2020 har dei er ein 6-timars digital, skriftleg eksamen heime.

Så vel den obligatoriske oppgåva som slutteksamenen vert skrivne på spansk, og i høve til dette er innhaldet det som vert vurdert, ikkje forma.

Dersom studenten stryk slutteksamenen, er det òg mogleg å melda seg på midtsemestereksamen tidleg i vårsemesteret for dei som har fått godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.

Pensum er i hovudsak utvalde delar av fonetikk og grammatikk. Blant dei tema for undervisningstimane i grammatikk har det vore fylgjande:

- Setningsfunksjoner: subjekt og predikat
- Verbale komplement
- Passive og upersonlige setningar. De grammatiske verdiane til "se"
- Samansette setningar. Koordinerte setningar, substantiviske og relative setningar.
- Adverbiale leddsetningar.

For fonetikk har ein undervist i fylgjande tema:

- Fonemet.
- Minimalt par: sikker metode for å gjenkjenne et fonem.
- Allofonen. Skilnaden mellom fonologi og fonetikk.
- Grafemet.
- Artikulatorisk klassifisering av lyder.
- Spansk vokalsystem. Vokalsekvensar
- Stavingar.
- Klusil- og frikative fonem.
- Affrikatfonem.
- Laterale fonem.
- Vibrantfonem.

Studentane har ingen meldeplikt, og dette har vist seg å vera eit stort problem av di svært mange ikkje dukkar opp på førelesingstimane.

2. Oppfølging av tidlegare evalueringar. Studentevaluering og andre evalueringar som er relevante for emnet

Studentevalueringa for SPLA117 haust 21 viser at respondentane er ganske nøgde med undervisninga, med førelesarane, med kommunikasjonen mellom student og lærar. Dei syntest at pensummengda var tilstrekkeleg og læringsutbyttet var godt. Når det gjeld graden undervisninga støtta opp om dei måla og læringsutbyta som var fastsette i emneomtalen, tykte respondentane at det var i stor grad, men 45% tykte at det gjekk korkje meir eller mindre.

Respondentane opplever å ha fått ei grundig innføring i spansk grammatikk og ei god forståing av ulike variantar i spansk språk», noko som samsvarar godt med korleis fonetikkdelen vart lagt opp. På den andre sida meinte nokre at det manglar gode seminar der ein kan læra praktiske ting. Emnet er vanskeleg, og det hadde vore bra med fleire døme av ulike spanske setningar. Vidare hadde førelesingane mykje teori som er vanskeleg å forstå.

Når det gjeld skriftleg heimeeksamen, syntes respondentane at ein 6-timars eksamen passar bra som vurderingsform, sjølv om at det kan vera vanskeleg å konsentrere seg om grammatikk i så mange timar.

Ein god del av respondentane bar svært nøgd med bruken av digitale læringsmåtar, dei var til disposisjon på mitt.uib., samstundes tykte nokre at det ikkje var nokon vits å gå på førelesinga av di materiales hang på nettet.

Mange synest det er litt vanskeleg å ha to heilt ulike opplegg på emnet, som fonetikk og grammatikk er.

Sidan denne evalueringa vart halden førre semester, har emneansvarlege ikkje hatt tid til å gå inn på den for å setja ein oppfølgingsprosess. Dette vil vise seg i semesteret som kjem

3. Røynsler frå andre som bidrar i undervisninga på emnet, både studentar og tilsette

Emnet går parallelt med SPLA637, som vert undervist på nett og har akkurat same opplegg som SPLA117. Det har difor vore tett samarbeid mellom lærarane på dei to emna (fire lærarar, to i fonetikk, to i grammatikk). Samarbeidet blant lærarane har vore nokså godt, men eg tykkjer at me manglar meir kommunikasjon i form av t d regelmessige møte, med tanke på å ta opp konkrete situasjonar som oppstår ved undervisninga og seminara. Eit hinder i dette høve er at alle fire lærarane er svært opptekne med andre oppgåver, noko som gjev svært lite margin for å kunne treffast utanom vanlege arbeidstid. Begge lærar på SPLA637 har svært begrensa deltidsarbeid hjå oss.

4. Strykprosenten på emnet

Tabellen under viser strykprosenten på emnet frå H-18 t o m H-21:

	H-18	H-19	H-20	H-21
Tal oppmeldte kandidatar	32	28	28	34
Tl møtt til eksamen	19	14	17	27

Tal stryk	1	1	0	0
-----------	---	---	---	---

Tabellen viser ein svært ubetydeleg strykprosent i eksamenane, noko som kan tolkast som svært positivt for emnet og faget, men også viser at ikkje alle som meldte seg på emnet gjekk til eksamenen. Kanskje her har lærarane ei oppgåve, og det er å oppmoda alle studentane om å møta til eksamen.

5. Eventuell fagfellevurdering

Emnet vart fagfellevurdert haustsemester 2020 saman med dei andre emna på 100-nivå i bachelorprogrammet i spansk og latinamerikastudium. Ekstern fagfelle kommenterer at emnet trass i pandemiens restriskjonar vart godt gjennomført, sjølv om at det var visse studentar som meinte det var vanskeleg å fylgja opp undervisninga, av di denne var for lite interaktiv og til tider monologisk. I samtale med studentane, har fagfelle påpeikt at pensum var godt tileigna emnet, men mange opplevde grammatikkførelesingane låg på eit høgt nivå i høve til at kurset ikkje har så mange studiepoeng. Vidare viste studentane litt forvirring i emnets to deler, fonetikk og grammatikk, som er veldig ulike. Fagfelle foreslår at emne kunne betrast på punkt: a) ei tydeleggjering av kursets struktur, meir oppfølging på grammatikkdelen, gjerne kombinert med eksamensretta øvingsoppgåver, og b) samsvar mellom videoar og førelesingar bør vera lagt fram for studentane på ein klårare måte.

6. Vurdering av samsvar mellom omtalen av læringsutbyttet for emnet og undervisnings-, lærings- og vurderingsformer

Sjå punkt 1.

7. Vurdering av om framdrift og opplegg for emnet er i samsvar med dei fastsette måla for emne og program

Framdrift og opplegg for emnet går etter mitt syn i samsvar med dei fastsette måla både for emne og program. Lærarane har vore veldig engasjert når det gjeld å vera konsekvente med emnets førelesingsplan (som vert publisert på mitt.uib før semesterstart) og måten emnet vert undervist i og evaluert.

8. Oppsummering og plan for oppfølging

Emnet verkar å ha fungert svært godt både frå studentar og lærarar. Likevel er det noko ein kunne diskutera for framtida: i korleis grad er det rådleg å ha to heilt ulike emne i eit, som fonetikk og grammatikk? Det ser ut til at dette opplegget forvirrar studentane, spesielt når det gjeld slutteksamenen, som til tider berre vurderer fonetikk, og til tider berre grammatikk. Vidare er me alle framfør ei ny fase i våre undervisningsplanar, av di det har vorte gjort uttrykk for at emnet vårt skal tilpassast lektorutdanningsopplegget, som no er under diskusjon på UiB. Det spørst her kva som er viktugare for vår læreplan og hovudmål, om ein skal fokusere meir på intellektuel, akademisk verksemd, slik det har vore på universiteta i verda, eller om me skal vika for ein meir didaktisk måte å undervisa i.